

ROBERT L. THOMSON: AN INTERIM CHECKLIST OF WRITINGS ON MANX GAELIC

- [1] Robert L. Thomson (1952). "The Syntax of the Verb in Manx Gaelic." *Études Celtiques*, Vol V, 260–92.
- [2] Robert L. Thomson (1953). *Early Manx: A Contribution to the Historical Study of Manx Gaelic arranged as a Supplementary Volume to the Moore-Rhys Edition of Phillip's Prayer Book (1610)*. BLitt thesis. University of Glasgow.
- Photocopy of the 'Preface' and 'Introduction' at Manx Museum Library MxMusMSS MS 5635 B.
- [3] Robert L. Thomson (1954a). "A Glossary of Early Manx (Part 1)." *Zeitschrift für Celtische Philologie*, Vol 24, 272–307.
- [4] Robert L. Thomson (1954b). "A Glossary of Early Manx (Part 2)." *Zeitschrift für Celtische Philologie*, Vol 25: 100–140.
- [5] Robert L. Thomson (1954c). "Coraa-roie." To A.S.B. Davies, *Juan Doo Shiaulteyr as Daa Skeel Elley*. 5–7. Douglas, Chagter Vannin.
- [6] Robert L. Thomson (1956). "A Glossary of Early Manx (Part 3)." *Zeitschrift für Celtische Philologie*, Vol 25, 264–308.
- [7] Robert L. Thomson (1958). "The Date of the Traditionary Ballad." *Journal of the Manx Museum*, Vol VI, No 75, 53–54.
- [8] Robert L. Thomson (1959). "A Glossary of Early Manx (Part 4)." *Zeitschrift für Celtische Philologie*, Vol 27, 79–160.
- [9] Robert L. Thomson (1960). "'Jeelym Gailckagh': Gaelic Gleanings." *Journal of the Manx Museum*, Vol VI, No 76, 88.
- [12] Robert L. Thomson (1961a). "McLagan MS 180." *Scottish Gaelic Studies*, Vol IX, No 1, 9–22.
- [13] Robert L. Thomson (1961b). "Svarabhakti and Some Associated Changes in Manx." *Celtica*, Vol V, 116–26.
- [10] Robert L. Thomson (1961c). "The Genesis of 'Carvalyn Gailckagh'." *Journal of the Manx Museum*, Vol VI, No 77, 102–103.
- [11] Robert L. Thomson (1961d). "The Manx Traditionary Ballad (Part 1)." *Études Celtiques*, Vol IX, 521–48.
- [14] Robert L. Thomson (1962). "'Jeelym Gailckagh': Gaelic Gleanings. Edward Lhuyd's Manx Vocabulary of 1707." *Journal of the Manx Museum*, Vol VI, No 78, 149–51.
- [15] Robert L. Thomson (1963). "The Manx Traditionary Ballad (Part 2)." *Études Celtiques*, Vol X, 60–87.
- [16] Robert L. Thomson (1963). "Norse Loanwords in Manx." *Scottish Gaelic Studies*, Vol X, No 1, 65–68.
- [17] Edmund Goodwin (1966). *Lessoonyn ayns Chengey Ellan Vannin liorish Edmund Goodwin*. Douglas, Yn Cheshaght Gailckagh.
- 3rd edition, first published 1901. Completely revised and re-arranged by Robert L. Thomson. See too, 'Gys y Lhaidher,' by Robert L. Thomson, [8–9]. Known as *First Lessons in Manx* from the cover-title.
- [18] Robert L. Thomson (1967a). "Commentariola Mannica." *Studia Celtica*, Vol III, 125–30.
- [19] Robert L. Thomson (1967b). "Notes on Some Manx Words." *Journal of the Manx Museum*, Vol VII, No 83, 62–64.
- [20] Robert L. Thomson (1968). "Edward Lhuyd in the Isle of Man?" In James Carney & David Greene (eds.), *Celtic Studies: Essays in Memory of Angus Matheson*. 170–82. London, Routledge and Kegan Paul.
- [21] Robert L. Thomson (1969). "The Study of Manx Gaelic [The Sir John Rhys Memorial Lecture]." *Proceedings of the British Academy*, Vol LV (1971), 177–210.
- [22] J.J. Kneen (1970). *English-Manx Pronouncing Dictionary*. Douglas, Yn Cheshaght Ghailckagh.
- 3rd edition revised, first published 1938. With corrections and a supplement by R.L. Thomson. 'Preface,' by R.L. Thomson, ii, who also adds further a supplement. See, 'Prefactory Note to the Supplement,' 87, followed by the supplement (no main title), 89–113.
- [23] Robert L. Thomson (1972). "Cumme y Keayll." *Manninagh*, No 2, 56–60.
- [24] Robert L. Thomson (1972). "Note." To facsimile edition of *The Principles and Duties of Christianity* (1707). Unpaged. Menston, Scolar Press for Yn Cheshaght Ghailckagh.

[25] Edmund Goodwin (1974). *Lessoonyn ayns Çhengey Ellan Vannin liorish Edmund Goodwin*. Douglas, Yn Cheshaght Gailckagh

4th edition—a 2nd printing of Goodwin (1966).

[26] Robert L. Thomson (1976). “The Stressed Vowel Phonemes of a Manx Idiolect.” *Celtica*, Vol XI, 255–63.

[27] Thomson, R.L. (1978). “The Interpretation of some Manx Place-Names.” In Peter Davey (ed.), *Man and Environment in the Isle of Man*. 319–25. Oxford, British Archaeological Reports.

[28] Robert L. Thomson (1979). “Introduction.” To facsimile edition of *Bible Casherick Yn Lught Thie* (1819). Onchan, Shearwater Press.

[29] Robert L. Thomson & D. Ifans (1980). “Edward Lhuyd’s ‘Geirieu Manaweg’.” *Studia Celtica*, Vols XIV–XV, 129–67.

[30] Robert L. Thomson (1981). *Lessoonyn Sodjey 'sy Ghailck Vanninagh*. Douglas, Yn Cheshaght Ghailckagh.

[31] Robert L. Thomson (1983). “The Continuity of Manx.” In Christine Fell, Peter Foote, James Graham-Campbell and Robert L. Thomson (eds.), *The Viking Age in the Isle of Man: Select Papers from the Ninth Viking Congress, Isle of Man, 4–14 July 1981*. 169–74. London, Viking Society for Northern Research.

[32] Robert L. Thomson (1984). “Aspects of the Gaelic-Norse Controversy: Manx Personal Names and General Vocabulary.” *Proceedings of the Isle of Man Antiquarian and Natural History Society*, Vol IX, No 2, 145–55.

[33] Robert L. Thomson (1984). “The History of the Celtic Languages in the British Isles.” In Peter Trudgill (ed.), *Language in the British Isles*. 241–57. Cambridge, Cambridge University Press.

[34] Robert L. Thomson (1984). “Manx.” In Peter Trudgill (ed.), *Language in the British Isles*. 306–17. Cambridge, Cambridge University Press.

[35] Robert L. Thomson (1985). “Manx Surnames.” *Nomina*, No 9, 89–92.

[36] Edmund Goodwin (1987). *Lessoonyn ayns Çhengey Ellan Vannin liorish Edmund Goodwin*. Douglas, Yn Cheshaght Gailckagh.

5th edition—a 3rd printing of Goodwin (1966).

[37] Robert L. Thomson (1988). “Manx-Latin ‘Gilbogus’ Again.” *Celtica*, Vol XX, 141–44.

[38] Robert L. Thomson & A.J. Pilgrim (1988). *Outline of Manx Language and Literature*. Douglas, Yn Cheshaght Ghailckagh.

[39] Robert L. Thomson (1989). “Manx Gaelic Orthography.” *Carn*, No 67, 21–23.

[40] Robert L. Thomson (1989). “The Rev[eren]d Dr John Kelly as Lexicographer.” *Proceedings of the Isle of Man Antiquarian and Natural History Society*, Vol IX, No 4, 443–58.

[41] J.J.Kneen (1990). *English-Manx Pronouncing Dictionary*. St Judes, Yn Cheshaght Ghailckagh.

2nd edition of Kneen (1970).

[42] Robert L. Thomson (1991). “Borrane Again.” *Proceedings of the Isle of Man Antiquarian and Natural History Society*, Vol X, No 1, 161–62.

[43] Robert L. Thomson (1991b). “Foreign Elements in the Manx Vocabulary.” In P. Sture Ureland and George Broderick (eds.), *Language Contact in the British Isles: Proceedings of the Eighth International Symposium on Language Contact in Europe, Douglas, Isle of Man, 1988*. 127–140. Tübingen, Max Niemeyer.

[44] Robert L. Thomson (1992a). “Manx Language and Literature.” In Glanville Price (ed.), *The Celtic Connection*. 154–70. Gerrards Cross, Bucks., Colin Smythe.

[45] Robert L. Thomson (1992b). “The Manx Language.” In Donald MacAulay (ed.), *The Celtic Languages*. 100–36. Cambridge, Cambridge University Press.

Stephen Miller